

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 43 (1970)

**Heft:** 2

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

### Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés

#### Aarau

Februar. Aargauer Kunsthau: Sammlungsbestände und Neu-Eingänge im Jahre 1969  
11. Saalbau: Senegal-Ballett  
17. Saalbau: Samy Molcho, Mime  
24. Saalbau: Liederabend  
27. Saalbau: Klavierabend Annie Fischer

#### Adelboden

Februar. Jeden Samstag Gäste-Riesenslalom  
11./12., 14./15. Curling: Windmühle-Cup, Oester-Cup und Bols-Cup  
14., 21., 28. Eishockeyspiele  
18. Riesenslalom für Schüler  
19., 21./22. Curling: Adler-Cup, Schmid-Cup  
20. Eisschaufenster  
25./26. Curling: Hazy-Osterwald-Damen-Turnier  
27. Skischulabend  
März: 1. Curling: Klubmeisterschaft  
4. Eishockeymatch  
8. Skischaulaufen

#### Adliswil

Februar: 27. Sunnesaal: «Zar und Zimmermann» von Albert Lortzing (Aargauer Oper)

#### Airolo

Febbraio: 15. Slalom gigante Sasso della Boggia

#### Alt St. Johann

Februar. Jeden Freitag Gästeskiernnen

#### Amden

Februar: 14. Grosser Tanzabend  
März: 1./21. Amdener Skiwochen

#### Andermatt

Februar: Bis 14. Curling: Einzelmeisterschaften

#### Appenzell

Februar: 15. Ski: Alpsteinlauf, Weissbad-Schwägälpe-Urnäsch

#### Arbon

März: 8. Evang. Kirche: Passionskonzert des Kammerchors

#### Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

#### Arolla

Févr./31 mars. Ski: Cours de godille

#### Arosa

Februar: 11., 18., 25. Eisfeste  
12./13. Curling: Hotel-La-Perla-Preise  
12., 26. Blitzschachturniere  
13., 17., 20. Pferdeschlittenfahrten (Arlenwaldrundfahrt)  
14./15. Curling: Clubmeisterschaft (Königs Mörser)  
17./18., 21./22. Curling: Valsana Winter Prize, Ossendorp-Trophy  
19. Winterschiessen: Pistole auf Maran  
21./22. Winterschiessen: Gewehr und Kleinkaliber  
24./25. Curling: Beyeler-Kanne  
24., 27. Pferdeschlittenfahrten (Arlenwaldrundfahrt)  
28. Febr./1. März. Curling: Maurers Kehraus-Cup

März: 1. Eishockey: Freundschaftsspiel, – Skibobrennen  
2./3., 4./5. Curling: Arosa Challenge 1906, Eden Ham  
3., 6., 10. Pferdeschlittenfahrten (Arlenwaldrundfahrt)  
4. Eisfest im Sportstadion  
6./8. Curling: Frühlingsturnier des CC Arosa-Inter  
8. Ski: Langlauf 15 km

#### Arth

Februar: Bis 15. Theater: «Schwarzwaldmädel», Operette von Jessel (Samstag und Sonntag)

#### Ascona

Februar: 21./22. Curling: Pro-Ascona- und Hoteliers-Cup  
22. Kino Otello: Kulturfilm

#### Auvergnier

Février: Jusqu'au 28. Galerie Numaga: Giancarlo Sangregorio, sculptures  
7 mars/5 avril. Galerie Numaga: Léon Zack, peintures

#### Les Avants

Février: 22. Concours à skis des écoliers

#### Avenches

Toute l'année. Musée romain

#### Baden

Februar: 14. Kurtheater: «Gespenster» von Henrik Ibsen  
20. Kurtheater: Samy Molcho, Pantomimen  
21. Kurtheater: «Die Försterchristl», Operette von G. Jarno  
28. Kurtheater: Cabaret Rotstift  
März: 3. Margeläcker, Wettingen: Orchesterkonzert  
5./7. Theater im Kornhaus: «Der stumme Diener» von Harold Pinter  
7. Kurtheater: «Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny», Oper von Bertolt Brecht  
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermschwimmbad: Täglich geöffnet

#### Basel

##### Konzerte und Theater

Febr./Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien. – Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater. – Kellertheater. – Klingenthaltheater  
Febr./3. März. Théâtre Fauteuil: «Les Cinq Pères», Paris  
Februar. Kellertheater: Baseldytschi Bihni. – Klingenthaltheater: «Drei Mann auf einem Pferd» von John Helm und Georg Abbot  
11. Musiksaal: Zykluskonzert junger Interpreten. Leitung: Marek Janowski. Solistin: Nobuko Imai, Bratsche  
11./24. Théâtre Fauteuil: Cabaret «Christipfäfer»  
12. Musiksaal: Collegium Musicum  
13. Musikakademie: Musica Viva  
23. Stadttheater: Ballettabend «Romeo und Julia» von Prokofiev

24. Stadtcasino, Festsaal: Basler Streichtrio  
27. Hans-Huber-Saal: Konzert der Freunde alter Musik. – Musiksaal: Symphoniekonzert der Basler Kulturgemeinschaft  
März/April. Kellertheater: «Zehn kleine Negerlein», Kriminalstück von Agatha Christie (Baseldytschi Bihni)  
März: 1. Musiksaal: Stuttgarter Kammerorchester. Leitung: Karl Münchinger. Solist: Karl-Friedrich Mess, Flöte. – Martinskirche: Kammerkunst Basel. Leitung: Eduard Muri. Solisten  
2. Musiksaal: Collegium Musicum  
3. Musikakademie: Klavierabend Paul Baumgartner  
4./5. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Hans Löwlein. Solistin: Zara Nelsova, Violoncell  
6. Musiksaal: Kammerorchester des Saarländischen Rundfunks. Leitung: Antonio Janigro. Solist: Karlheinz Zöllner, Flöte  
8. Theodorskirche: Konzert der Musica Viva  
10. Stadtcasino, Festsaal: Quartetto di Roma  
*Ausstellungen und Messen*

Febr./Ende 1971. Naturhistorisches Museum: «Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum und Abbau der Korallenriffe um Bermuda)  
Febr./März. Museum für Völkerkunde: Schwarzafrikanische Plastik  
Februar. Museum für Völkerkunde: Plangi, textilkundliche Ausstellung  
Bis 22. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung bernischer Maler und Bildhauer  
28. Febr./30. März. Kunsthalle: Sidney Janis Collection – Theo Eble  
März: 3./7. Swisspack 70, Internationale Verpackungsmesse und Fachtagungen  
*Feste und Folklore*  
Februar: 16./18. Basler Fasnacht  
*Diverses*

Februar: 16., 18. Théâtre Fauteuil: Comité-Schnitzelbänke

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirchgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinerergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinfallen Kleinhühningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

#### Beatenberg

Februar: 14. Hotel Blümlisalp-Beatrice: Jodlerabend  
15. Nordische Kombination: Langlauf/Skispringen  
21. Skichilbi  
22. Grosses Kirchenkonzert  
28. Parkhotel: Unterhaltungsabend  
März: 1. Niederhorn-Riesenslalom

#### Bellinzona

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo delle arti e delle tradizioni popolari

#### Bergün

Februar. Wöchentlich Gästeskiernnen und Fackelabfahrten  
12., 19. Curling: Gerstensuppe-Cup, Plozza-Cup  
17. Geführte Mondscheinkiwanderung  
21. Mondscheinschlittenfahrt  
22. Schlittelrennen Preda-Bergün  
28. Eishockey-Freundschaftsspiel  
März: 1. Skitour auf Alp Darlux  
3. Eishockeymatch  
4. Konzerte der Engadiner Kammermusiker

#### Bern

##### Konzerte und Theater

Febr./Juni. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge und des Marionettentheaters  
Februar. «Die Rampe»: «Pantalone» von und mit Kaspar Fischer

Bis 14. Kleintheater: «Die Stühle» von E. Ionesco. – Theater am Zytglogge: «Gwitter» von H. Schmocker (Chäller-Kumedi Bern)

Bis 23. Atelier-Theater: «Und keiner weiss wohin» von Wolfgang Borchert  
12./13. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Yehudi Menuhin, Violine

15. Febr./28. März. Theater am Zytglogge: Cabaret Zahnstocher

16./17. Studio Radio Bern: Klavierabende Alicia de Larrocha

18. Studio Radio Bern: Zyklus «Neue Horizonte»

19. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Anton Knüsel. Solisten

23. Casino: Klavierabend Robert Casadesu

23./28. Kursaal: Coupe d'Europe musicale

24. Febr., 1., 5., 10. März. Kursaal: «Häxemätteli» von A. Schwengeler (Berne Heimatschutztheater)

25. Theater am Käfigturm: «Opus 6a» (César Keiser/Margrit Läubli)

Ab 25. Atelier-Theater: «Grille und Ameise», Komödie von A. Paso

27. Konservatorium: Liederabend Kurt Widmer, Bariton. Am Flügel: Rosmarie Stucki

März: 1. Studio Radio Bern: Kammerensemble Radio Bern. – Konservatorium: Moser-Quartett  
2. Rathaus: Kammerkonzert Jörg Ewald Dähler, Cembalo  
2./3. Studio Radio Bern: Zagreber Streichquartett

3. Burgerratssaal: Berner Kammerorchester. Leitung: Hermann Müller. Solisten

4. Casino: Kammerorchester des Saarländischen Rundfunks. Leitung: Antonio Janigro. Solist: Karlheinz Zöllner, Flöte

5. Casino: Orchester des Musikpädagogischen Vereins. Solist: Ulrich Lehmann, Violine

7. Stadttheater: Premiere «Don Giovanni», Drama giocoso von W. A. Mozart

8. Französische Kirche: Berner Vokalensemble. Leitung: F. Pantillon. Solist: P. Laubscher, Orgel. – Johanneskirche: Singkreis Johannes. Leitung: H. E. Frischknecht

10. Konservatorium: Klavierabend Christian Spring

##### Ausstellungen

Febr./März. PTT-Museum: «Verkehrsgeschichte auf alten Stichen»

Februar. Bis 15. Berner Schulwarte: Teil der Weihnachtsausstellung im Fellenberg-Saal

Bis 22. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung Basler Maler und Bildhauer

Bis Ende. Schweizerisches Gutenbergmuseum: «Die schönsten Schweizer Bücher 1967 und 1968»

28. Febr./22. März. Kunsthalle: Fritz Pauli

März: 10./Ende März. Kunstmuseum: Jubiläumsausstellung des Vereins der Freunde des Berner Kunstmuseums

##### Internationaler Kongress

28. Febr./1. März. «Centre européen de perfectionnement du personnel des chemins de fer»

##### Folklore

Februar: 28. Kursaal: Jodlerabend

##### Sport

Februar: 13./15. Curlingbahn Allmend: Zytglogge-Cup

14. Ausstellungshalle Guisanplatz: Hallenhandballspiele

21./22. Curlingbahn Allmend: Sie+Er-Turnier

27. Febr./1. März. Curlingbahn Allmend: Nydegg-Trophy. – Ausstellungshalle: Nationale Hallen-Tennismeisterschaft

März: 6./8. Curlingbahn Allmend: Casino-Cup

##### Diverses

März: 6., 10. Bellevue-Palace: Modeschauen

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Rupp-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum: Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung. Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbindelei. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufochausstellung. – Bärensangen. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Bundeshaus: Führungen (ausgenommen während Sessio-

nen). – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte

### Bernina Hospiz

Februar. Spezialskiwochen Bernina

### Bettmeralp

März: 7./8. 3. Kantonale Skilehrermeisterschaft

### Biel/Bienne

Febr./April. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. – Kunstseilbahn: Täglich geöffnet

Février: 11, 18, 25. Eglise du Pasquart: Concerts d'orgue

14./16. Bieler Fasnacht

23. Capitole: «SOS Homme seul», de J. Vilfrid

26. Palais des Congrès: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Paul Klecki

Mars: 4. Eglise du Pasquart: Concert d'orgue

9. Capitole: «Les Frères Jacques»

10. Palais des Congrès: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Wolfgang Sawallisch

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen), Instruktionen- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

### Bovernier sur Martigny

Février: 15. «La Poutraze», cérémonie de carnaval

### Braunwald

Februar: 10./12. Curling: Inter-Hotel-Cup

### Brissago

Febbraio: 14. Carnevale ambrosiano

### Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

### Buchs SG

März: 6. Jubiläumskonzert der Harmoniemusik

### Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

### Burgdorf

Februar: 12. Stadtkirche: Orgelabend Luigi Ferdinando Tagliavini, Bologna

23. Casino: Zauberkunstdemonstrationen

26. Casino: «Zigeunerliebe», Operette von Franz Lehár (Städtebund-Theater)

28. Stadtkirche: Grosses Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Kurt Kaspar. Solisten

März: 5. Casino: «Grille und Ameise», Komödie von Alfonso Paso (Atelier-Theater)

9. «Mode im Wandel der Zeiten»

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

### Bürglen UR

Februar: 15. Skirennen des SC Kinzig

### Celerina

Februar: 13./14., 21./22. Curling: Challenge Godiva, Carneval Trophy

22. Ski: 11. RIRI-Konkurrenz im Stifahren

23./26. Curling: Guest Prizes

28. Febr./1. März. Curling: Queen Anne Scotch Prizes

März: 7./8. Curling: Curlers Kehraus

### Charmey

Février: 21./22. Ski: 8<sup>e</sup> Derby des Dents-Vertes

### Château-d'Œx

Février: 11. Patinoire artificielle: Gymkhana pour les enfants

12. Curling: Challenge Peal

14, 22. Soirées musicales et littéraires

15. Gala de patinage

22. Slalom géant de la Braye

26. Ski-bob nocturne et descente aux flambeaux

28. Curling: Night Cup Beau-Séjour

28. Febr./1<sup>er</sup> mars. Ski: Concours OJ Suisse Ouest

Mars: 1<sup>er</sup>. Curling: Coupe de printemps

3/4. Concours Inter-Pensionnats romands de ski

7. Soirée musicale et littéraire

### Châtel-St-Denis

Mars: 1<sup>er</sup>. Ski: Derby du Pralet

### La Chaux-de-Fonds

Février: Jusqu'au 22. Musée des beaux-arts:

Eléonore Rabus-Pacini, peintures sur émail

12. Théâtre: Ballets africains

17/18. Salle de musique: Quatuor Vegh

27. Salle de musique: Kammerorchester Stuttgart. Direction: Karl Münchinger.

Soliste: Karl-Friedrich Mess, flütiste

28. Théâtre: «Le Roi nu», de J. Schwarz

(Centre dramatique de Vidy)

28. févr./15 mars. Musée des beaux-arts:

Walter Wehinger, lithographe-taille-douceur

Mars: 6. Théâtre: «Les Caprices de Marianne»,

de Musset (Compagnie Jean Davy, Paris)

8. Salle de musique: Concert d'orgue

J.-J. Grunewald

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:

«Faune et flore africaines, les mammifères,

faune et flore du Haut-Jura et du Doubs».

– Musée d'horlogerie (chaque dimanche):

«Les trésors de l'horlogerie européenne»

### Chur

Febr./April. Spielzeit des Stadttheaters

Februar: 13., 20., 27. Rest. Volkshaus: Churer

Schachmeisterschaft

21. Rät. Volkshaus: Symphoniekonzert.

Leitung: Willy Byland. Solist: Hermann

Roth, Klavier

März: 6. Rest. Volkshaus: Churer Schach-

meisterschaft

### Court

Février: 14. Concert de jazz

### Crans-sur-Sierre

Février: 13/15. Curling: Coupe André Filippini

14. Tournoi de bridge

15. Ski: Coupe Principessa Borghese, concours

pour hôtes

17. Gala de patinage artistique

18/19, 21/22. Curling: Coupe Whisky à Gogo,

Coupe Whisky Teacher's

22. Concours de ski pour hôtes: Coupe Burrus

28. Curling: Coupe Veuve Clicquot

28. févr./1<sup>er</sup> mars. Skibob: Grand Prix Inter-

national

Mars: 7/8. Curling: Coupe Alambic Glenfarglas

7/15. Bridge: Semaine internationale de

Crans

### Davos

Febr./19. April. Hallenbad in Betrieb

Februar. Bis 15. «Ski-in», Davoser Gäste-

skiwochen

12. Kinderskirennen

14./15. Curling: Davoser Einzelmeisterschaften,

Sandy-Henderson-Bonspiel

15. Eisschieben: Sechsamertropfen-Pokal

20./21., 23./24. Curling: Henkell-Trocken-

Preise, Clubmeisterschaften

21./22. Jugendskitag der Landschaft Davos

23. Febr./5. April. Kunstseilbahn in Betrieb

26. Skischulmeisterschaft

27./28. Curling: Gästeturnier

27. Febr./1. März. 16. Internationaler Concours

hippique auf Schnee

März: 1./8. 2. Europäische zahnärztliche Fort-

bildungswoche

9./21. 18. Internationaler Fortbildungs-

kongress der Deutschen Bundesärzte-

kammer

### Delémont

6. févr./1<sup>er</sup> mars. Galerie Paul Bovée: René

Myrha, peintures

Février: 12. Théâtre: «La Nuit des Assassins»,

de Triana

25. Récital Gérard Wyss, pianiste/M. Theubet,

violoniste

Mars: 3. Théâtre: «Antonio Salvi est mort»,

création collective du TPR

7/8. Eglise de Courroux: Oratorio «Le Messie»

(direction Fritz Kneusslin). Orchestre

académique de Bâle.

Solistes: Gisela Gehrig, soprano; Marianne

Steiner, alto; François Pointet, ténor;

Charles Wantz, basse

### Les Diablerets

Février: 13/14, 20/21. Temple médiéval de Vers

l'Eglise: Premier Festival «Musique et Neige»

14. Ski School Show

27. févr./1<sup>er</sup> mars. Semaine internationale de ski

alpin des Alpes vaudoises

Mars: 1<sup>er</sup>. Slalom de la semaine international de

ski des Alpes vaudoises

4/5. Ski: Championnat suisse de Police

7. Ski-Bob – Descente aux flambeaux. –

Soirée du Chœur-Mixte

7/8. Journées du Club alpine Suisse romande. –

Ski: Finale des 3 «S»

### Dornach (Goetheanum)

Februar: 14. Eurythmischer Studienabend

15. Szenen aus Goethes «Faust»

21. Konzert: E. Dietrich, Gesang; H. Spengler,

Gamben-Consort

22. Eurythmie

28. «Der Tod des Empedokles», Trauerspiel

von F. Hölderlin

März: 1. Konzert

7. Eurythmischer Studienabend

8. Peter-Trio, Hannover

### Einsiedeln

Februar: 22. Internationales Langlauftreffen mit

Volksskilaut

## Basel-Bâle



### Curling in Mürren Gusti Berners Jäger-Cup 1970 9. und 10. Februar 1970

#### Gusti Berner

Conseiller culinaire du Chapitre suisse  
de la Chaîne des rôtisseries

Délégué de la St-Etienne d'Alsace  
pour la Suisse

Officier de la Commanderie  
de Champagne



Badenerstrasse 357

Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio,

Telefon, Dusche und Privattoilette

ab Fr. 35.– pro Person

Ohne TV und Privattoilette ab Fr. 25.– pro Person

inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück

Gediegener Aufenthaltsraum

Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant

Grosser Parkplatz Garage gratis

4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

## Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare

100 m vom Aeschen-Parking

Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank

Telefon 061 24 33 33

Sonntag geschlossen!

### Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison

Les scampi d'Islande

Lasagne verde al forno

Canelloni alla nizzarda

Emincé de veau à l'alsacienne

Scaloppini al Marsala

Osso buco Paradiso

Entrecôte Negresco

Le Châteaubriant «Bambi»

Médailles de chevreuil «Chasseur»

Selle de chevreuil à la broche

## Hotel Krebs garni Bern



Gengergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof

Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort

Telefon 031 22 49 42

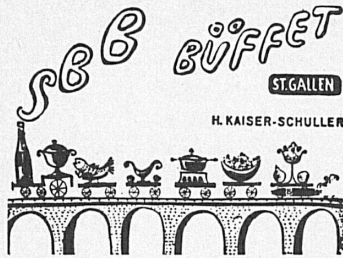


Telefon 031 22 36 11

Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften  
Preisen ● Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
im Zentrum der Bundesstadt ● Salmenbräu-Bier



Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le  
au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante



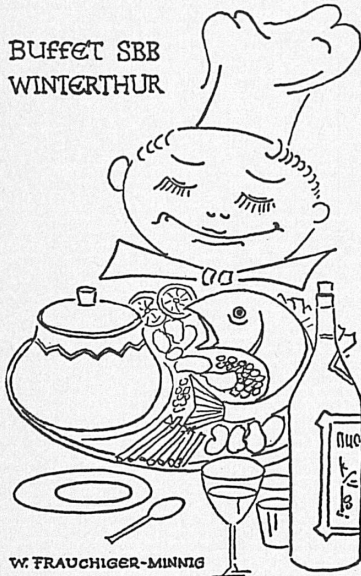
## Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadtristorant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage  
20 Autominuten von Zürich

G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 22 31

## BUFFET SBB WINTERTHUR



W. FRAUCHIGER-MINNING

## Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche  
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63

## Hotel Volkshaus Winterthur



Telefon 052 22 82 51 Dir. H. Zaugg

**Das Haus für jedermann**  
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiseraum. Grosser Parkplatz.

## Hotel Montana Luzern



### Das ganze Jahr geöffnet!

Ideal gelegenes Erstklasshaus, ruhig, sonnig, staubfrei  
Restaurant, Bar, private Seilbahn gratis  
Helle Konferenz- und Bankettsäle

Telefon 041 22 57 91, Telex 78 591, Privat-«P»  
Ed. W. Gianella, Direktor



**Hotel-Restaurant** Telefon 051 42 52 40  
100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 18.-, alles inbegriffen.  
Diverse Säle, Sitzungszimmer  
Restaurant. Menü oder à la carte  
Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney

Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch

## Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern



PHAG  
Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel  
GLAND VD  
gegründet 1895

## Engelberg

Februar: 13. Schlittellenrennen: Lissone-Lindemann-Cup  
14. Kursaal: Winterkonzert der Musikgesellschaft  
14./15., 18. Curling: Schweizerhof-Treichle, Einzelmeisterschaft  
17. SCGB: Smith Clouth Challenge Cup  
20. SCGB: Harlequin Jochpass Challenge Cup  
24. SCGB: Femina-Cup  
27. Gäste-Schlittellenrennen  
März: 1./2., 5./6., 7./8. Curling: Leimgruber-Cup, Abendspiele, Clubspiele  
8. Ski: Schweizerische JO-Meisterschaften  
8./21. Ski- und Sportwochen

## Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée historique et folklorique

## Fiesch

Febr./4. April. Bergsteigerschule Fiesch: Kombinierte Winterskiwochen

## Flims

Februar: 10./11. Curling: Kurverein-Cup  
12. Flimler Skischulmeisterschaft: Riesenslalom  
13./15., 17./18. Curling: Segnes-Cup, Hotelier-Cup  
18. Fackelabfahrt der Skilehrer  
20. Kinder-Skischulmeisterschaft  
20./22., 24./25. Curling: Selva-Kanne, H. Huber Memorial Cup  
27. Febr./1. März. Curling: J.-Beglinger-Cup  
28. Febr./1. März. 3. Nationaler Wintermehrkampf und Schweizerische Juniorenmeisterschaft im Mehrkampf  
März: 3./4., 3./5., 6./8. Curling: Plauschturnier, Alles macht mit (Abendspiele), CO-HO-Damencup

## Flums

Februar: 22. Sässlwiese-Riesenslalom

## Frauenfeld

22. Febr./15. März. Galerie Bernerhaus: Ausstellung von Holzschnitten

Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

## Fribourg/Freiburg

Février: Jusqu'au 22. Musée d'art et d'histoire: «La gravure sur bois en Suisse – Der schweizerische Holzschnitt»  
16. Université, Aula: «L'Histoire du soldat», de Stravinsky et Ramuz  
18. Université, Aula: Orchestre académique de Fribourg. Soliste: Anna-Catharina Kopp  
23. Théâtre Livio: «La puce à l'Oreille», de G. Feydeau  
25. Théâtre Livio: Gala Fernand Reynaud  
26. Université, Aula: Stuttgarter Kammerorchester  
Mars: 1<sup>er</sup>/28. Galerie du Midi: Exposition de racines d'arbres, Raphaël Bossi  
4. Théâtre Livio: Récital Félix Leclerc, Henri Dès, Béa Tristan  
6. Université, Aula: Quartetto di Roma  
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

## Genève

### Concerts et théâtres

Févr./mai. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge et du Théâtre de l'Atelier  
Févr./15. mars. Le Petit-Palais: Dimanches musicaux  
Février. Nouveau Théâtre de Poche: «Second Service», de Mrozek  
Jusqu'au 15. Casino-Théâtre: «Thank you, chérie»  
11. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Sacher. Solistes et chœur  
11/16. Comédie: «La Puce à l'Oreille», de G. Feydeau  
13. Cour St-Pierre: Quartetto Italiano  
15. Victoria-Hall: Récital Serge Reggiani. – Conservatoire: Concert Haendel. Direction: Samuel Baud-Bovy. Solistes. – Lyceum-Club: Récital J. Marthaler, flûtiste; R. Paratte, pianiste. – Radio-Genève: Heure musicale  
16. Cour St-Pierre: Récital Ely Haimowitz, pianiste  
17, 19, 21, 24, 28. Grand-Théâtre: «Parsifal», de Wagner  
18. Grand-Théâtre: Samy Molcho, mime  
18/21. Casino-Théâtre: Spectacle Fernand Reynaud  
19. Cathédrale St-Pierre: Concert d'orgue Pierre Segond  
20/21. Musée instrumental: Concerts  
21. Comédie: «Le Menteur», de Goldoni

22. Eglise St-François: Récital M.-C. Jeandin, organiste; R. Touyère, claveciniste  
23. Victoria-Hall: Stuttgarter Kammerorchester. Direction: Karl Münchinger. Soliste: Karl-Friedrich Mess, flûtiste  
24. Bossy: Récital Oswald Russel, pianiste. – Petit-Lancy: «Feu la Mère de Madame», de Feydeau  
25. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Solistes: Emil Gillels, pianiste  
25 févr./2 mars. Comédie: «SOS Homme seul», de J. Vilfrid  
25 févr./25 mai. Casino-Théâtre: «La Revue 1970»  
26 févr./26 mars. Théâtre Pitoëff: «Le Jardin aux Betteraves», de Dubillard  
27/28. Victoria-Hall: Spectacle de variétés Mars: 1<sup>er</sup>. Radio-Genève: Quatuor de Zagreb  
2. Victoria-Hall: Récital Annie Fischer, pianiste  
3. Conservatoire: Centre de Premières Auditions  
4. Radio-Genève: Mercredi symphonique, avec l'OSR. Direction: Paul Klecki  
5. Victoria-Hall: Kammerorchester des Saarländischen Rundfunks. Direction: Antonio Janigro. Soliste: Karlheinz Zöllner, flûtiste  
6. Victoria-Hall: Orchestre St-Jean-Fusterie. Solistes et chœur  
7. Comédie: «Les Frères Jacques». – Victoria-Hall: Corps de musique de Landwehr  
10. Petit-Lancy: Musique de cour, musique sacrée

### Expositions

Février. Jusqu'au 15. Musée d'art et d'histoire, Cabinet des estampes: Trésors des musées royaux de Belgique – 120 dessins de peintres flamands et hollandais  
6 févr./1<sup>er</sup> mars. Athénée, Salle Crosnier: Armand Calame, rétrospective  
13 févr./4 mars. Athénée: Jean Ducommun, peintures  
Mars: 6/25. Athénée: Jean Verdier, peintures  
7/26. Athénée, Salle Crosnier: Rose-Marie Heber-Koczy

### Sports

Février: 11, 14. Patinoire: Matches de hockey sur glace  
Mars: 1<sup>er</sup>. Tennis de table: Tournoi international  
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée et Institut d'ethnographie. – Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

## Glarus

Februar: 16. Gemeindehausaal: Klavierabend Trudelines Leonhardt  
21. Schützenhaus: Konzert  
28. Schützenhaus: Mandolinenorchester  
März: 2. Schützenhaus: Stadttheater Chur

## Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

## Greifensee

Februar: 22. Kirche: Duo Elemer Glanz, Violine; Warren Thew, Klavier

## Grenchen

Februar. Galerie Toni Brechbühl: Hübler/M. Zebe, Zeichnungen, Plastiken  
März: Galerie Toni Brechbühl: G. Bubenik, Bilder  
1. Symphoniekonzert. Solist: Charles Dobler, Klavier

## Grindelwald

Februar: 12. Gästeskiwochen: Basil-Mitchell-Cup  
13., 20., 27. Nachtskipringen  
14./15. Curling: Meisterschaft von Grindelwald  
14., 21., 28. Eishockey-Meisterschaftsspiele  
1. Liga  
Ab Mitte Febr. Geführte Hochgebirgs-Ski- und Gletschertouren ab Jungfraujoch  
18. JO-Skirennen: Mitchell-Preise  
18./19. Curling: Fondue-chinoise-Match  
19. Grosse Eisrevue. – Gästeskiwochen  
21./22. Snow-Kart, Schweizer Meisterschaften  
21./22., 24. Queen-Anne-Preise, Gold Tests  
25. Velogemel-Rennen  
26./27. Curling: Kurvereinspreise  
28. Febr./1. März. Curling: Hotels v. Chalets  
März/Mai. Täglich geführte Skihochtouren und Gletscherabfahrten

- März: 1. 3. Pfinstegg-Volksschlittrennen  
3./4., 7./8. Curling: Gästematch, Schluss-  
turnier  
5. Grosses Kinderskirennen in der Bodmi  
6. Nachtskispringen  
7. Eishocky-Meisterschaftsspiel 1. Liga  
8. 20. First-Riesenslalom

#### Gruyères

Toute l'année. Château de Gruyères

#### Gstaad

- Februar: 14. Wispile-Riesenslalom: Rita-  
Hayworth-Cup  
14./15. Curling: Grosser Preis der Villiger- und  
Certina-Uhren, Hermenjat-Preise  
15. Kammerkonzert Ernst und Lory Wallfisch  
17. Curling: Maglia Rosa und National Cup  
19., 22. Curling: Oden-Cup, Gstaad/Thun-  
Trophy  
20. Kandahar Ski Club: Novices Cup and  
2<sup>nd</sup> Year Cup (Slaloms)  
21. Eagle Derby, Gästeskiernrennen des Eagle  
Club (Wasserngrat). – Kandahar Ski Club:  
Viper Trophy and Troy Trophy (Slaloms)  
22. Kammerkonzert: Studioorchester Radio  
Bern. Leitung: Dr. Kienberger  
24. Kandahar Ski Club: Atalanta Cup (for  
British school-girls); Lillywhites Cup  
(under 15s)

März/Juni. Geführte Skitouren

März: 6./8. Schweizerische Alpine Skimeister-  
schaften

8./28. Spezialskiwochen «Fixfertig»

#### Herisau

Februar: 22. Casino: Examenkonzert der  
Knabenmusik und Theater

März: 1. Wanderung nach Hundwil–Stein–  
St. Gallen

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und  
Warenmarkt

#### Interlaken

März: 1. Aula des Sekundarschulhauses:  
Füri-Quartett

#### Kandersteg

Febr./März. Langlauf- und Skiwanderschule. –  
Eishockeyspiele

Februar: 11., 21./22. Curling: Blüemlisalp-  
Treichla, Wunderli-Cup

14. Kunstseilbahn: Eisrevue

14./15. Eishockeyturnier: Edelweiss-Cup

28. Febr./1. März. Curling: White Horse Cup

März. Spezialskiwochen  
7./8. Eishockeyturnier: Adler-Cup. – Curling:  
Schwand-Trophy

#### Klosters

Februar: 10./28. Curlingwochen

11., 14., 18., 21. Pferdeschlittenfahrten nach  
Alp Novai

15. Ski: 9. Klosterser Langlauf, 20 km und  
Tourenlauf

15. Febr./18. Mai. Frühjahrs-Skihohtouren-  
wochen der Schweizer Bergsteigerschule  
«Silvretta»

17. Kinderskiernrennen

21. Mondschein-Schlittrennen

22. 5. Madrisa-Riesenslalom

25., 28. Pferdeschlittenfahrten nach Alp Novai

Ab Anf. März. Hotel Pardenn: Yoga-Kurse

März: 1. Riesenslalom: Albeina-Kanne

1., 3. Kinderskiernrennen

4., 7. Pferdeschlittenfahrten nach Alp Novai

8. Alpenrösl-Winterschiessen: Pistole

9./15. 2. Internationale Klosterser Biathlon-  
Trainingswoche

#### Kreuzlingen

Februar: 14. Löwensaal: Bodanese-Maskenball

19. Evang. Kirchgemeindefest: Piraccini-  
Stucki-Quartett

#### Lac-Noir/Schwarzsee

Février: 22. Championnats de ski des troupes  
fribourgeoises

#### Langenthal

Februar: 14. Theater: «Viel Lärm um nichts»,  
Schauspiel

24. Theater: «Die vier Grobiane», Oper

26. Hotel Bären: Kammermusikkonzert

März: 7. Theater: «Der Waffenschmied», Oper

10. Theater: «Colombe», Schauspiel

#### Langnau i. E.

Februar. Langnau: Eishockey-Meisterschafts-  
spiele NLA

14., 28. Konzert und Theater

21. Winterkonzert der Militärmusik

2. Hälfte. Klavierabend Gertrud Schneider

März: 7./8. Konzert und Theater

#### Lausanne

Concerts et théâtres

Févr./mars. Saison du Théâtre municipal, du  
Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des  
Faux-Nez

Février: Jusqu'au 14. Théâtre des Faux-Nez:  
René Quillet, mime

11. Cathédrale: Chœur J.-S. Bach, avec  
l'O.C.L. Direction: Jean-Pierre Moeckli

11/14. Théâtre municipal: «Théodore le  
Grondeur», de Gondoni (Théâtre de  
Carouge)

12. Maison Pulliérane, Pully: Quatuor Italien

13. Cathédrale: Concert Maurice André/  
André Luy

16. Théâtre municipal: Concert symphonique  
de l'O.C.L. Direction: Victor Desarzens.  
Soliste: Hansheinz Schneeberger, violon-  
niste. – Palais de Beaulieu: Récital Serge  
Reggiani

17/28. Théâtre des Faux-Nez: Récital Ricet-  
Barrier

18. Conservatoire: Récital Jacqueline  
Blancard, pianiste. – Théâtre municipal:  
Récital Stouder, pianiste

19/21. Théâtre municipal: «La Puce à l'Oreille»  
de Feydeau (Galas Karsenty-Herbert)

20. Lyceum-Club: Récital Elise Peytregnet,  
pianiste; Nadine Racine, violoniste. –  
Temple St-François: Ensemble Jeunesses  
Musicales de Lausanne. Direction: Ernest  
Schelle

21. Salle de spectacles, Crissier: «La Princesse  
et le Porcher», d'après Andersen et  
Schwartz (Centre dramatique de Vidy)

23. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique  
de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Soliste:  
Emile Gillels, pianiste

24. Théâtre de Beaulieu: Stuttgarter Kammer-  
orchester. Direction: Karl Münchinger.  
Soliste: Karl-Friedrich Mess, flötiste

25. Grand Studio de la Radio: Duo Charles  
Dobler/Vera Lengyel, pianistes

26/28. Théâtre municipal: «Un barrage contre  
le Pacifique», de Geneviève Serreau (Artistes  
associés)

27. Temple de la Croix-d'Ouchy: Ensemble  
Jeunesses Musicales de Lausanne.  
Direction: Ernest Schelle

Mars: 1<sup>er</sup>. Lyceum-Club: Récital Suzanne  
Boulenaz-du Pasquier, cantatrice; Pierre  
Boulenaz, pianiste

3. Théâtre municipal: Récital Fernand  
Raynaud. – Maison Pulliérane, Pully:  
Quartetto di Roma

3/21. Théâtre des Faux-Nez: «Il Piccolo  
Teatro di Lugano»

4. Théâtre municipal: Récital Bruno-Leonardo  
Gelber, pianiste

5/7. Théâtre municipal: «SOS Homme seul»,  
de Vilfrid (Galas Karsenty-Herbert)

9. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique  
de l'OSR. Direction: Wolfgang Sawallisch

10. Grande Salle de Renens: Duo P. A. Blaser,  
ténor/L. Born, piano

Expositions

Février/8 mars. Musée cantonal des beaux-  
arts: «Recherches et Expérimentation»

Février: 7/15. Palais de Beaulieu: 12<sup>e</sup> Salon  
International du Tourisme et des Sports  
et 2<sup>e</sup> Salon nautique

Févr./14 mars. Musée des arts décoratifs:  
«L'estampage en Suisse», son édition, son  
impression

Jusqu'au 22. Musée historique de l'Ancien  
Evêché: «Photoeurop 70», exposition  
européenne de photographies

17/28. Aula de l'Ecole polytechnique fédérale:  
Exposition Pro Infirmis sur l'enfant handi-  
capé et son entourage

Congrès international

Février: 20/22. Congrès international de la  
presse féminine

Sports

Février: 22. Tennis de table:  
Championnats suisses

Divers

Février: 21. Palais de Beaulieu: Bal du TCS

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts  
(Palais de Rumine). – Musée historique de  
l'évêché (ancien Vieux-Lausanne), place  
Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos,  
parc Mon-Repos: Collections Benoist,  
Constant et Morel. – Musée olympique,  
parc de Mon-Repos. – Musée romain de  
Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. –  
Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

Lauterbrunnen

Februar. Jeden Samstag Eishockeyspiele  
Febr./März. Frühjahrs-Skihohtouren ab  
Jungfrauojoch

Lenk i. S.

Februar: 11. Curling: Grauers Hansa-Preis

14./15., 18. Curling: Lenker Sau, Cynar- und  
Bols-Cup

24. Duoabend Walter Thöni/Maja Niklaus

1. März/5. April. Spezialskiwochen

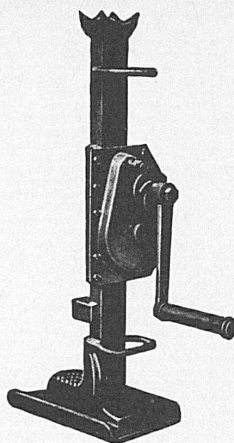
März: 7./8. 8. Schweizerischer Wintergebirgs-  
skilauf

Lenzerheide-Valbella

Februar: 13./14. Curling: Sportkommissions-  
Cup, Schlussturnier

15. Skischaulaufen

März: 1. Skischaulaufen



## Stahlwinden

**ROBOR** Schutzmarke

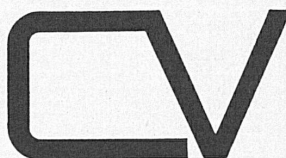
2 bis 20 Tonnen Tragkraft  
für Industrie Geleisebau Lokomotiven  
Forstwirtschaft usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, 3027 Bern-Bethlehem**

Lastwindenfabrik

Telefon 031 56 17 14



**Carlo Vanoli AG**  
Bauunternehmung  
Gleisbau und Tiefbau  
8800 Thalwil ZH  
Telefon 051 92 10 88

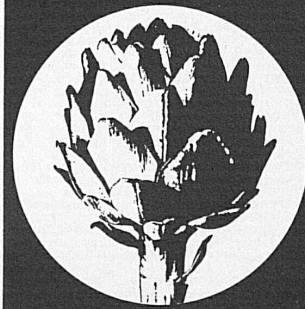
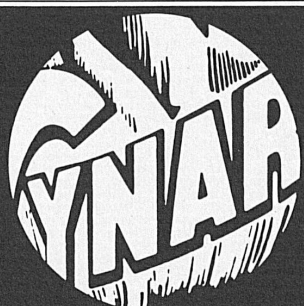
Projektierung  
und Ausführung  
von Industrie-  
Gleisanlagen

Schweiz  
Suisse  
Svizzera  
Switzerland

Die «Schweiz» wird in  
allen Wagen  
und Wartsälen der SBB  
und vieler Privatbahnen  
sowie in zahlreichen  
öffentlichen und privaten  
Empfangsräumen gelesen

**Trotz Umbau  
schnell und gut  
im  
Bahnhofbuffet  
Bern**

**Fritz Haller**



## Leukerbad

Februar: 15., 22. Kinderskirennen  
28. Kirchenkonzert  
28. Skirennen. – Konzert in der Rheumaklinik  
März: 1. Ski: JO-Gruppenmeisterschaften  
7. Konzert der Musikgesellschaft  
8. Skischaulaufen

## Leysin

27. févr./1<sup>er</sup> mars. Semaine internationale de ski alpin des Alpes vaudoises

## Le Lieu

Mars: 8. Récital Josef Molnar, harpiste; József Molnár, corniste

## Linthal

Februar: 15./22. Pfarrhausaal: Maler des Glarner Hinterlandes

## Locarno

Febr./März. Zyklus sämtlicher Beethoven-Quartette  
Februar: 13. Sala Società elettrica sopracerenerina: Silzer-Quartett, Berlin  
15. Fischerfest  
17. Fastnacht: Risottoessen im Freien. – Sala Società elettrica sopracerenerina: Tonhalle-Quartett, Zürich  
21. Sala Società elettrica sopracerenerina: Incontri con scrittori della Svizzera italiana  
21./22. Weekend mit Rainer Boesch  
März/Juni. «1 Concerti di Locarno 1970»  
März: 4. Sala Palazzo Congressi, Muralto: Gala Boulimie  
10. Sala Società elettrica sopracerenerina: Mozarteum-Quartett, Salzburg

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

## Le Locle

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

## Lugano

Févr./mars. Patinoire artificielle. – Tennis couvert. – Films culturels  
Février: 18. Palazzo Aranno, Lugano: Concert Elisabeth Nyffeler, flûte; Eugen Huber, piano. – Auditoire RSI: Récital Alexis Weissenberg, pianiste  
Mars: 4. Auditoire S. Giuseppe: Quatuor à cordes de Zagreb  
Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

## Luzern

*Konzerte und Theater*  
Febr./9. Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel  
Februar: 19. Kunsthaus: AML-Symphoniekonzert. Leitung: Ulrich Meyer. Solist: Claude Starck, Cello  
März: 3. Kunsthaus: Kammerorchester des Saarländischen Rundfunks. Leitung: Antonio Janigro. Solist Karlheinz Zöllner, Flöte  
6./7. Kunsthaus: Oratorium «Le Laudi» von Hermann Suter  
*Ausstellungen*  
Febr./31. März. Verkehrshaus der Schweiz: Sonderausstellung «Pferdebahn Budweis-Linz-Gmunden»  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Alte und moderne Kunst; alte Schweizer Masken. – Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag)

## Maloja

März: 2. Aela-Riesenslalom (regional)

## Mollis

Februar: 22. Fronalp: Internationales JO-Rennen  
28. Turnhalle: Folklore-Abend  
März: 1., 7. Turnhalle: Folklore-Abend

## Montana-Vermala

Février: 11/12, 16/17. Curling: Challenge Movado, Challenge Bols  
17. Gala de patinage artistique  
18/19, 20/21. Curling: Cup H. Brouwers-Tits, Challenge Cynar  
22. Gala internationale de patinage artistique  
28. févr./1<sup>er</sup> mars. Skibob: Grand Prix International. – Curling: Challenge André Filippini  
28. févr./21 mars. Semaines de ski «tout compris»  
Mars: 7/8. Curling: Championnat de Montana

## Montreux

Février: Eurotel: Garo Pesani, peintre 7/14. Congrès: Master Photo Dealers and Finishers Association (USA)  
19. Théâtre du Casino: «Théodore, le Grondeur», de Gondoni (Centre dramatique du Théâtre de Lausanne-Vidy)  
28. Casino: Chambers Brothers/Joe Cocker  
Mars: 6. Théâtre du Casino: «Les Frères Jacques»  
7. Sablier/Lido du Casino: «Led Zeppelin»  
Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon

## Mont-Soleil

Mars: 8. Ski: Grand fond, 30 km

## Morges

Févr./mars. Saison du Théâtre des Trois P'tits Tours

## Morgins

Mars: 1<sup>er</sup>/20. Ski: Cours de godille

## Les Mosses

27. févr./1<sup>er</sup> mars. Semaine internationale de ski alpin des Alpes vaudoises

## Moutier

Février: 11. Théâtre: «La Nuit des Assassins», de Triana  
20. Récital Gérard Wyss, pianiste/M. Theubet, violoniste

## Mürren

Februar. Schlittelrennen für Kinder  
12./13., 14./15. Curling: CCD-61 Trophy, Bucherer-Uhren  
17./18., 19./20. Curling: Teacher's Cup, Bernese Oberland Cup  
20. Ski: «Richardson No Fall»-Abfahrtsrennen  
21./22., 24./25., 27./28. Curling: SAS-Trophy, Ice Men's Cup, Chalet-und-Hotel-Competition  
März: 1./21. «Ski-Package Weeks»  
6. Ski: «Cuthbert Savage No Fall»-Abfahrtsrennen

## Murten

Februar: 14./16. 20 Jahre Murter Fastnacht  
März: 7. Akkordeonkonzert

## Neuchâtel

Févr./1<sup>er</sup> mars. Galerie des Amis des Arts: Pham Thuc Chuong  
Février: 12. Salle des conférences: Orchestre de chambre de Neuchâtel. Direction: Ettore Brero. Soliste: Roberto Michelucci, violon  
15. Tournoi national de tennis de table  
18. Salle des conférences: Récital Félix Leclerc et Henri Dès  
22. Lyceum-Club, Ecluse 40: Récital de piano June Pantillon  
26. Salle des conférences: Récital de piano Bruno-Leonardo Gelber  
Mars: 6. Salle des conférences: Récital Fernand Raynaud  
7/8. Théâtre: «La Ville dont le Prince est un Enfant», d'Henri de Montherlant (Galas Karsenty-Herbert)  
7/25. Galerie des Amis des Arts: Pierre Michel  
10. Salle des conférences: Orchestre Gymnase/Université. Direction: Theo Loosli. Soliste: René Scheidegger, violon. – Théâtre: Spectacle des «Frères Jacques»  
Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

## Neuhausen

Februar: 22. Kirchgemeindehaus: Symphoniekonzert. Leitung: Urs Schneider. Solistin: Evelyn Dubourg, Klavier

## Oiten

14. Febr./15. März. Stadthaus: Hans Härrli, Bilder  
Februar: 18. Theater: «Romeo und Julia», Schauspiel von W. Shakespeare (Stadttheater Bern)  
27. Theater: «Stützen der Gesellschaft», Schauspiel von Ibsen (Stadttheater Bern)  
März: 1. Matinee zum 200. Geburtstag L. van Beethovens  
3. Theater: «Sonntags am Meer», Schauspiel von Adrien (Stadttheater Basel)  
5. Konzertsaal: Végh-Quartett  
9. Theater: «Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny» von B. Brecht

## Parpan

Februar: 14./15. Curling: Schlussturnier

## Pontresina

Februar: 11., 25. Fackelabfahrten der Skilehrer  
12./13., 14./15. Curling: Valentin-Maccaroni-Cup/Hotel-Müller-Trophy; Carl-Zeiss-Preis

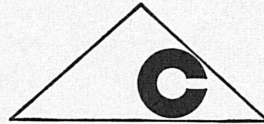
13., 20., 27. Schlittenfahrten ins Rosegal  
15. Ski: Sie-und-Er-Langlauf  
16./17., 19./20. Curling: Carl-Underberg-Trophy, Schlosshotel-Trophy  
17., 24. Pferdeschlittenfahrten  
20. Skischulrennen und Skischulabend. – Diavolezza-Mondscheinfahrt  
21./22., 24./25. Curling: Hubertus-Trophy, Kurvereinspreis  
27./28. Curling: Dujardin-Trophy  
März: 1. Internationales Eisschaulaufen  
2./3., 5./6. Curling: Bahnhöfli-Gems-Trophy, Munggen-Trophy  
3., 10. Pferdeschlittenfahrten  
6. Schlittenfahrt ins Rosegal. – Skischulrennen und Skischulabend  
8. Diavolezza-Gletscherrennen  
9./10. Curling: Gästemeisterschaft

## Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschweizerisches Historisches Heimatmuseum)

## Scoul-Tarasp-Vulpera

Februar. Eisschaulaufen – Eishockeyspiele – Schlittenfahrten  
Februar: 11./12., 14./15. Curling: Zürichkanne-Cup, Prix d'Art  
18./19., 21./22. Curling: Premio Campione d'Italia, Preis der Deutschen Sparkassen  
25./26. Curling: Preis des Hoteliervereins  
28. Febr./1. März. Curling: Glückauf-Preis  
März: 1. «Chalanda März», alter Volksbrauch  
7./8. Curling: Clubmeisterschaften



Diese Zeitschrift wird mit **COLORA**-Farben gedruckt

## Porrentruy

Février: 13. Théâtre: «La Nuit des Assassins», de Triana  
26. Récital Gérard Wyss, pianiste/M. Theubet, violoniste

## Rapperswil

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. – Heimatmuseum Breny-Haus

## Rigi

Februar: 12. Kinderskirennen  
14. Jugendskating des SC Goldau  
14./15. Curling: Clubturnier  
22. Rigi Staffel: Sie-und-Er-Riesenslalom  
März: 1. Clubrennen SC Goldau: Abfahrt/Slalom/Riesenslalom, Rigi Staffel

## Romont

Février: 21. Théâtre: «Un Otage» (Artistes associés de Lausanne)

## Rorschach

März: 3. Aula auf Marienberg: Bodensee – Symphonieorchester, Konstanz. Leitung: Paul Schmalz. Solist: Gyula Vaczi, Klavier

## Saanen

Februar: 14. Nachtslalom

## Saanenmöser

Februar: 11. Curling: Mooswybli- und Dolly-Cup  
12. Ski: Maskenrennen  
18. Nachtslalom

## Saas Fee

Februar: 14./15. Curling: Cup Sandeman  
18. Nachtskispringen  
März: 6. Nachtskispringen

## Samedan

Februar: 14./15. Curling: Schleypens Kölner Trophy  
21./22. Curling: Huder-Trophy/Tarnuzzer-Kanne  
März: 1. «Chalanda März», Jugendfest

## Schaffhausen

Februar. Bis 14. Museum zu Allerheiligen: Hans-Martin Erhardt, Bilder und Drucke  
14. Schaffhauserhof: Stiftungsfest der Stadtharmonie  
15. Stadttheater: «Die Gespenster» von Ibsen (Medicus). – Münster: Orgelkonzert Theodor Käser  
20. Stadttheater: Klavierabend Andor Foldes  
21. Febr./31. März. Museum zu Allerheiligen: Coghuf  
22. Kirchgemeindehaus Neuhausen: Symphoniekonzert. Leitung: Urs Schneider. Solistin Evelyn Dubourg, Klavier  
27. Liederabend Willy Spitz. Am Flügel: Rita Wolfensberger  
März: 2./3. Stadttheater: «Der Selbstmörder» von Nikolai Erdmann (Schauspielhaus Zürich)  
4. St.-Johann-Kirche: Philharmonia Hungarica. Leitung: Armin Brunner. Solisten  
9./10. Kantonsschüler spielen den «Drachen» von Jewgeni Schwarz

## Schönried

Februar: 16. Curling: Gunzenhauser-Cup

## Sedrun

Februar: 12., 19., 26. Gästeskirennen  
22. Slalomkonkurrenz  
März: 1. Tavetscher Kinderskirennen  
7./8. Ski: JO-Prüfung und Riesenslalom

## Sierre

Déb. mars. Vignolage des Anniviards avec fibres et tambours  
Mars: 9. Casino-Théâtre: «SOS, Homme seul», de Vilfrid (Galas Karsenty-Herbert)  
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

## Sils i. E.

Febr./März. Täglich geführte Skiwanderungen und Langlaufunterricht  
Februar: 11., 21./22. Curling: Ammerschläger-Preis, Mielles Bugeleiseturnier

## Silvaplana

Februar: 14./15. Curling: Sonne-Trophy, Stroman-Preis  
21./22. Curling: Engadinerhof-Cup

## Sion

Février: 14/15. Curling: Challenge Hurlevent  
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

## Solothurn

Febr./April. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele  
13. Febr./11. März. Galerie Bernard: Jef Verheyen, neuere Bilder  
Februar: 27. Jesuitenkirche: Orgelkonzert Luigi Ferd. Tagliavini, Bologna  
27. Febr./15. März. Berufsschulhaus: Gemäldeausstellung Hugo Brä  
28. Markuskirche Bettlach: Abendmusik  
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alt-deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

## Splügen

Februar: 14./15. Curling: Rheinwald-Cup

## St. Cergue

Février: 21. Concours humoristique de ski. – Grand Bal  
23. févr./25 mars. Forfait semaines sportives

## St. Gallen

*Konzerte und Theater*  
Febr./15. Juni. Spielzeit des Stadttheaters  
Februar: 12. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Erich Schmid. Solist: Josef Suk, Violine  
14./15. Puppentheater: «Kalif Storch»  
19. Tonhalle: Alfons und Aloys Kontarsky an zwei Klavieren  
21./22. Puppentheater: «Max und Moritz»  
26. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Serge Baudo. Solist: Harry Datyner, Klavier  
März: 6. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Werner Heim. Chöre und Solisten  
*Ausstellungen*  
Febr./30. April. Stiftsbibliothek: «Handschriften und Frühdrucke»

### Internationale Kongresse

Februar: 22./24. « Congrès international des journalistes de la presse féminine »  
25./28. Kantonsspital: Pädiatrisch-kinderchirurgisches Symposium

### Sport

Februar: 27./28. Curling: Interclub-Turnier  
Diverses

Februar: 22./24. « Rencontre de la jeune mode »  
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

### St-Imier

Mars: 7. Ski: Slalom spécial

### St-Luc

Mars: 1<sup>er</sup>/20. Ski: Cours de godiule

### St. Moritz

Febr./März. Hallenschwimmbad in Betrieb  
Februar. Langlauf- und Skiwanderschule  
11./12. Curling: Chantarella-Cup, Martini-Rossi-Kanne (Nachtspiel)  
12. Internationale Eisrevue  
13./14., 15./16. Curling: Remy-Martin-VSOP-Cup, Bobby's Cup  
14. Cresta-Run: Morgan Cup. – Palace Hotel: Galaabend. – Cresta-Club: Cresta-Ball  
15. Cresta-Run: Johannes-Badrutt-Handicap  
18./19., 21./22. Curling: Martini-Rossi-Preise, Posthotel-Cup  
21. Wasserballett im Hallenbad. – Palace Hotel: Galaabend  
22./23. Curling: The Colonel Hans Bon Trophy  
25./26. Curling: Teacher's Cup, Carneval Trophy (Nachtspiel)  
28. Eishockeymatch. – Palace Hotel: Galaabend  
28. Febr./1. März. Curling: Dr.-Obermeyer-Cup, Hanselmann-Preise  
März: 1. « Chalanda Marz », Jugendfest. – Ski: Clubrennen  
3./4. Curling: Muntwyler-Cup  
7. Eishockeymatch  
7./8. Curling: Grümpeltturnier, Christoforo-Bronce, Stefani-Kanne

Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainings- und Wettkampfcentrum

### Steinmaur

Februar: 15. Internationales Rad-Querfeldein

### Stoos

Februar: 18./19. Curling: Cynar-Cup

### Teufenthal AG

Februar: 28. Piraccini-Stucki-Quartett

### Thun

Febr./März. Galerie René Steiner: Alte Meister 16. bis 19. Jahrhundert  
7. Febr./15. März. Kunstsammlung der Stadt Thun: Léonie Karrer, Walter Simon, Tonio Ciolina  
6./28. Galerie Aarequai: Klaus Däniker  
9./14. Keller-Theater: « Schloss Gripsholm », Lustspiel von Tucholsky (Kleintheater, Bern)  
14./15. Schlosskirche: Symphoniekonzerte. Leitung: Alfred Ellenberger, Heiner Vollenwyder. Solisten: Marga Hoffegg, Alt; Ernst Hauser, Tenor  
16./28. Keller-Theater: Cabaret Rüblistaft  
März: 4./14. Keller-Theater: « Üses Stedli », Schauspiel nach Thornton Wilder  
6./31. Galerie Aarequai: Peter Siebold

### Thusis

Februar: 22. Skitag Obergemeind

### Tschierschen

März: 9./21. Spezialskiwochen

### Untervaz

28. Febr./8. März. Sportkegler-Kantonewettkampf

### Unterwasser

Febr./März. Jede Woche Gästerennen und Skichilbi

### Urnäsch

Februar: 15. Ski: Alpsteinlauf Weissbad-Schwägälp-Urnäsch

### Uster

März: 1. Boxen: Finals der Schweizer Meisterschaften

### Verbier

Février: 15. Concours du Ski-Club et soirée dansante

### Vevey

Février: 13. Théâtre de Vevey: Duo Elaine Shaffer/Georges Malcolm  
19. Théâtre de Vevey: « Le Roi nu », d'Andersen  
20. Théâtre de Vevey: « L'Echelle », de Peter Howard  
21. Blonay: Soirée de l'Echo des Pléiades  
24. Théâtre de Vevey: « SOS, Homme seul! », de Jacques Vilfrid  
27. Théâtre de Vevey: Récital Bruno-Leonardo Gelber, pianiste  
28. Corseaux: Soirée de l'Union chorale  
Mars: 5. Théâtre de Vevey: Orchestre de Ribaupierre  
7. St-Légier: Soirée du Chœur d'hommes. – Corsier: Soirée de l'Union chorale

### Villars

Febr./15 avril. Semaines de ski « tout compris »  
Février: 14./15. Curling: Coupe de la Renardière  
20./21. Curling: Coupe M<sup>me</sup> Jean Potin  
Mars: 7./9. Ski: Championnat suisse des Instituts

### Visp

Februar: 15. Oberhellalen: Skiclubmeisterschaften  
März: 7. Rathaussaal: Duoabend Ursula Zeugin, Flöte; Peter Zeugin, Klavier  
8. Zur alten Post: Konzert der Musikgesellschaft. – St. Jodernheim: Tag der Jugend  
10. Markt

### Wallisellen

27. Febr./1. März. Curling: Cynar-Hallencup

### Weinfelden

28. Febr./1. März. Curling: Freundschaftsturnier

### Wengen

Februar: 12. Internationales Eisschaulaufen. – Ski: McMillan-, Jarvis-, Bathchair- und Stretcher-Cups (DHO)  
14./15., 17./18. Curling: Molitor-Cup/Handwerker-Preise, Fasnachtsplausch  
16., 19. Ski: Wright-Bowl, Kurverein-Kristall (DHO)  
20. Nachtskispringen  
21., 24. Curling: Bols-Cup, Bonspiel  
März: 3. Skischaulaufen

### Wetzikon

Februar: 13./15. Curling: TCS-Turnier  
20. Aula der Kantonsschule: Kammerorchester Zürcher Oberland. Leitung: René Müller. Solist: Michel Piguat, Blockflöte und Oboe  
27. Febr./1. März. Curling: Dolly-Cup

### Wil

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

### Wildhaus

Febr./März. Verschiedene Curlingturniere. – Jede Woche Fackelfahrten der Skischule  
Februar: 11. Ski: Sie-und-Er-Rennen

### Winterthur

Febr./April. Spielzeit des Stadttheaters  
Febr./8. März. Kunstmuseum: « Kubismus, Futurismus und Orphismus in der Schweizer Malerei »  
Februar: 11. Stadthausaal: Orchesterkonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine  
14. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten: Yoan Goilav, Kontrabass; Albert Klinko, Horn  
18. Stadthausaal: Symphoniekonzert. Leitung: Erem Kurtz. Solistin: Elaine Shaffer, Flöte  
21. Ref. Kirche Seen: Freikonzert  
24. Stadttheater: « Der Hauptmann von Köpenick » von Carl Zuckmayer (Stadttheater Chur). – Stadthausaal: Liederabend Ernst Häfliger, Tenor. Am Flügel: Aribert Reimann  
25. Stadthausaal: Chorkonzert. Leitung: Willi Gohl. Solistin: Marlies Metzler, Violine  
27. Volkshaus: Novi Singers, Warschau  
28. Febr./31. März. Kunstmuseum: « Der schweizerische Holzschnitt »  
März: 7. Kirchengemeindehaus Oberwinterthur: Freikonzert. Leitung: Willy Pfähler. Solist: Ernest Hiltenbrand, Horn. – Eröffnung der Sammlung Dr. Oskar Reinhart am Römerholz. – Aula Kantonsschule: Cabaret Franz Hohler  
8. Nationales Tischtennisturnier  
9. Stadttheater: « Der Herr Ornifle » von Jean Anouilh (Stadttheater Konstanz)  
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im « Lindengut »

8006 Zürich  
Hotzstrasse 23  
Telefon 051/261737

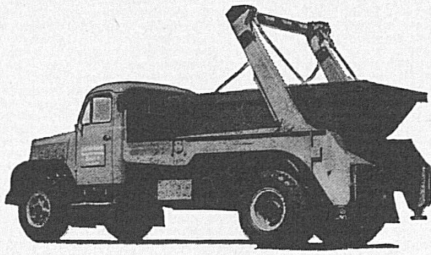
## Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft  
für elektrische Unternehmungen  
Telefon 042 21 11 25

Treue Kunden  
Treue Mitarbeiter

Spezialgeschäft für Frei-  
und Kabelleitungen jeder Art  
Schwebbahnen  
Trolleybus- und Bahnleitungen

# WIRZ KIPPER



Wenn von Kipper die Rede ist, meint man WIRZ-KIPPER. Die Popularität hat ihren Grund im logischen Aufbau und der Qualität dieser Pionierkonstruktion.

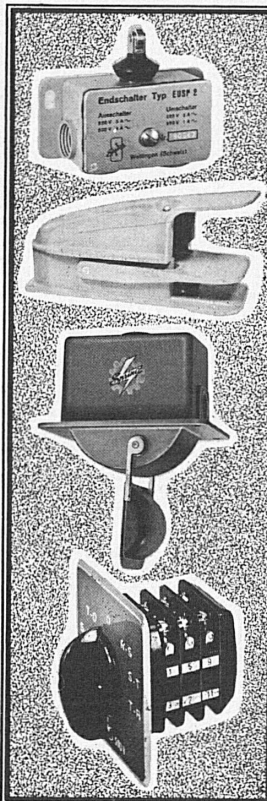
**WELAKI, ein neues WIRZ-Produkt, erlaubt das Verladen, Kippen oder Absetzen ganzer Ladungen durch den Chauffeur allein.**

Der WELAKI ist heute schon zu einer bekannten Erscheinung auf unseren Strassen geworden.

Der WELAKI vermeidet Stillstandzeiten. Die Rendite des Fahrzeuges wird bedeutend erhöht.

Zum Transportsystem mit WIRZ-WELAKI gehören Mulden und Behälter für die verschiedensten Einsatzzwecke.

**ERNST WIRZ AG 8707 UETIKON TEL. 051 741531**  
Kipper- und Maschinenfabrik



## Schaltprobleme?

Unterbreiten Sie uns Ihre Wünsche. Wir offerieren Ihnen zu sehr günstigen Preisen

**ENDSCHALTER**

**FUSSSCHALTER**

**LUFTSTROMUNGS-  
WAECHTER**

**DREHSCHALTER**

**FLIEHKRAFTSCHALTER**

**DRUCKTASTER**

**HAENGESTATIONEN**

**SCHALTKAESTEN**

**SCHALTPULTE**

**SCHALTSCHRAENKE**

Zu jeder Zeit unverbindliche  
Beratung

**SPRING AG**  
APPARATEFABRIK

Bahnhofstrasse 105  
5430 WETTINGEN  
Tel. (056) 6 66 88



## Yverdon

Févr./avril. Saison du Théâtre municipal  
Février: 18. Théâtre municipal: Récital de piano  
Alicia de Larrocha  
Mars: 6. Théâtre municipal: Festival Strings  
Lucerne

## Zermatt

Februar: 14./15., 17./18. Curling: Omega-  
Zbinden-Cup, Louis-Blanchod-Cup  
15. Eisschaulaufen  
15., 27. Eishockey-Meisterschaftsspiele

## Zuoz

Februar: 12./13. Curling: Coppa Colani-Romedi  
21. Kirche S. Luzzi: Engadiner Musikkollegium.  
Leitung: Dr. R. Aschmann

## Zürich

### Konzerte und Theater

Febr./Mai. Spielzeit des Opernhauses, des  
Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters,  
des Theaters am Hechtplatz, des Theaters  
am Neumarkt, des Theaters an der Winkel-  
wiese und des Zimmertheaters Heddy-  
Maria Wettstein, Winkelwiese 4  
Febr./März. Theater am Hechtplatz: «Der  
Mustergatte» von Avery Hopwood (mit  
Walter Roderer). – Theater an der Winkel-  
wiese 4: «Die Nacht der Mörder» von  
José Triana. – Zimmertheater Heddy-Maria  
Wettstein, Winkelwiese 4: Heddy-Maria  
Wettstein spielt Monodramen  
Febr./Mitte März. Bernhard-Theater: Voli  
Geiler/Walter Morath/Peter W. Staub  
Februar. Theater am Neumarkt: «Glückliche  
Tage» von Samuel Beckett. – Theater am  
Hechtplatz: «Der Räuber Hotzenplotz»,  
Märchen (Mi, Sa, So)  
12. Tonhalle: Smetana-Quartett  
13. Fraumünster: Zürcher Kammerorchester.  
Leitung: Edmond de Stoutz  
14./28. Kleine Bühne am Bucheggplatz: «Die  
Falle» von Robert Thomas  
15. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgen-  
konzert des Radio-Orchesters Bero-  
münster. Leitung: James Loughran.  
Solistin: Zuzana Ruzickova, Cembalo. –  
Pestalozzihaus, Zähringerstr. 17: Zürcher  
Barockmusiker. – Tonhalle: Männerchor  
Zürich  
15./16. Limmathaus: Senegal-Nationalballett  
16./17. Schauspielhaus: «Gespenster» von  
H. Ibsen (Jürg Medicus, Bühne 64)  
17. Theater 11, Thurgauerstr. 7: «La Puce à  
l'Oreille» von G. Feydeau (Galas Karsenty-  
Herbert)  
17., 19. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung:  
Rudolf Kempe. Solistin: Ina Dressel,  
Sopran  
18. Tonhalle: Fine Arts Quartet  
20. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester.  
Leitung: Edmond de Stoutz. Solist:  
George Malcolm, Cembalo  
21. Opernhaus: Ballettabend mit zeitgenössischen  
Werken  
22. Tonhalle: Musica-viva-Konzert. – Ton-  
halle: Klavierrezital Robert Casadesus. –  
Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgen-  
konzert des Radio-Orchesters Bero-  
münster. Leitung: Erich Schmid. Solistin:  
Alicia de Larrocha, Klavier  
23. Kirchengemeindehaus Hottingen:  
Schubert-Abend (Kathrin Graf, Lux Brahn,  
Luise Schlatter, Ernst Matter). –  
Kammermusiksaal: Celloabend Gert von  
Bülow  
24., 26. Tonhalle: Symphoniekonzerte.  
Leitung: Charles Dutoit. Solistin: Annie  
Fischer, Klavier. Chor: Singkreis Zürich  
25. Tonhalle: Stuttgarter Kammerorchester.  
Leitung: Karl Münchinger. Solist: Karl-  
Friedrich Mess, Flöte. – Schauspielhaus:  
Samy Molcho, Pantomime. – Theater am  
Neumarkt: «Glückliche Tage» von Samuel  
Beckett  
26. Kammermusiksaal: Klavierabend Ely  
Heimowitz. – Schauspielhaus: Premiere  
«Der Selbstmörder» von Nikolai Erdmann  
27. Stadthof 11, Oerlikon: Zürcher Kammer-  
orchester. Leitung: Edmond de Stoutz.  
Solistin: Ida Haendel, Violine

März: 1. Tonhalle: «Golgotha» von Frank  
Martin. Oratorienchor Zürich. – Stadt-  
hof 11, Oerlikon: «Der Tod des Empe-  
dokles» von F. Hölderlin  
2. Tonhalle: Kammerorchester des Saar-  
ländischen Rundfunks. Leitung: Antonio  
Janigro. Solist: Karlheinz Zöllner, Flöte  
3. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:  
Charles Dutoit. Solist: Ulrich Lehmann,  
Violine  
4. Schauspielhaus: «Johnny Belinda» von  
Elmer Harris (Theater an der Berliner  
Allee). – Tonhalle: Klavierabend Margrit  
Kunz  
5. Tonhalle: Quartetto di Roma. – Tonhalle:  
Jugendkonzert. Leitung: Charles Dutoit.  
Solist: André Raoult, Oboe

6. Tonhalle: Collegium Musicum. Leitung:  
Paul Sacher. Solist: Eduard Brunner,  
Klarinette  
8. Tonhalle: «h-Moll-Messe» von J. S. Bach.  
Chor, Orchester und Solisten. Leitung:  
Jakob Kobelt. – Tonhalle: Sattler-Trio  
10. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:  
Rudolf Kempe

### Ausstellungen und Messen

Febr./März. Zoologisches Museum der Univer-  
sität: Das wissenschaftliche Pflanzenbild. –  
Paulus-Akademie, Witikon: Kunst-  
ausstellung Charles Wyrsch/Balz Camen-  
zind  
Februar. Kulturfoyer MGB am Limmatplatz:  
Türkei-Ausstellung  
Bis 15. Helmhaus: Aus zürcherischen Privat-  
sammlungen: Chinesische Pinselmalereien. –  
Zürich-Tor, Spreitenbach:  
«Geträma 70», Fachmesse für Getränke-  
Industrie- und Kellereibedarf  
Bis 22. Kunsthaus: Paul Speck, Skulpturen  
Mitte Febr./Mitte März. Graphische Sammlung  
der ETH: Wilhelm Lehbruck, Grafik  
Mitte Febr./Anf. April. Centre Le Corbusier:  
Architektur ohne Architekten (Ausstellung  
der ETH)  
19./24. Nachtour Frühjahrs-/Sommerkollek-  
tionen 1970 der Schweizer Modewochen,  
Zürich  
20. Kaufleuten: Pelzfellmarkt des Zürcher  
Jagdschutzvereins  
21. Febr./1. März. Züsäp-Hallen: Schweizerische  
Bootschau  
21. Febr./8. März. Helmhaus: Eidgenössisches  
Kunststipendium 1970  
27. Febr./3. März. Bürkliplatz: «Schwimmende  
Galerie auf dem Zürichsee»  
März: 7./15. Zürich-Tor, Spreitenbach: «Klein-  
offset 70», Fachmesse für Kleinoffset,  
Ausrüstung und Zubehör  
7. März/4. April. Kunstgewerbemuseum:  
Innenausbau und Industrial Design

### Sport

Februar: 22. Regionale Crossmeisterschaften

### Feste und Folklore

Februar: 15. Faschnachtsumzug

### Diverses

Februar: 14., 16. Kongresshaus: Künstler-  
Maskenbälle  
26./28. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschi-  
kon: «Der manipulierte Mensch» (Inter-  
nationales Forum)  
28. Kongresshaus: TCS-Ball

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti,  
Plastiken, Bilder, Zeichnungen). Kunstge-  
werbemuseum. – Kunstgewerbemuseum  
Sammlungen: Museum Bellevue, Hösch-  
gasse 3. – Centre Le Corbusier. – Museum  
Rietberg (Sammlung von der Heydt):  
Ständige Ausstellung von Werken ausser-  
europäischer Kunst. – Heimethuus  
(Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbank-  
gebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer  
Volkskunst und ländliches Handwerk. –  
Schweizer Baumusterzentrale: Permanente  
Baufachausstellung. – Schweizerisches  
Landesmuseum. – Zunftthaus zur Meise:  
Schweizerische Porzellan- und Fayencen.  
– Zoologisches Museum der Universität  
(Die Vögel der Erde). – Paläontologisches  
Museum der Universität (Fische und Sau-  
rier aus der Trias des Monte San Giorgio  
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmö-  
dell. – Zoologischer Garten

### Zweissimmen

Februar: 14. Ski: Rinderberg-Derby  
28. Febr./1. März. Ski: Berner Firmensport-  
rennen  
1. März/5. April. Spezialskiwochen  
März: 7./8. Schweizerischer Winter-Gebirgs-  
skilauf

**Für vollständige Programme und nähere  
Angaben wende man sich an die lokalen  
Verkehrsvereine**

**Prrière de demander les listes complètes  
des manifestations, ainsi que toutes in-  
formations complémentaires aux offices  
de tourisme locaux**